

<p align="center"><b>AVVISO DI INDIZIONE DI UN</b></p>	<p align="center"><b>BEKANNTMACHUNG FÜR DIE ABHALTUNG EINES</b></p>
<p align="center"><b><i>MARKET TEST</i></b></p>	<p align="center"><b><i>MARKTTESTS</i></b></p>
<p><b>propedeutico alla procedura di evidenza pubblica di cui all'art. 14 dell'Accordo di programma relativo al programma unitario di valorizzazione territoriale (PUVaT) dell'Areale Ferroviario, approvato con Decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, pubblicato nel Supplemento n. 2 al B.U. n. 36 - sez. gen. del 5 settembre 2019</b></p>	<p><b>für ein Verfahren mit Öffentlichkeitscharakter gemäß Art. 14 des Rahmenabkommens für ein einheitliches Programm der territorialen Aufwertung (PUVaT) des Bahnhofareals, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol, veröffentlicht im Amtsblatt der Region, Beiblatt Nr. 2, Allg. R. vom 5. September 2019</b></p>
<p>Premesso che:</p>	<p>Es wird folgendes vorausgeschickt:</p>
<p>In data 28 luglio 2006, Rete Ferroviaria Italiana S.p.A. (di seguito, "RFI"), la Provincia e il Comune di Bolzano (di seguito, anche solo "Provincia" e "Comune") hanno sottoscritto un Protocollo d'intesa per la riorganizzazione e la riqualificazione dell'area ferroviaria di Bolzano, con il quale, in particolare, è stato concordato, che Provincia e Comune avrebbero proceduto, anche attraverso la costituzione di specifica società e previo eventuale esperimento di un concorso internazionale di idee, all'elaborazione di un piano di riassetto complessivo del sistema ferroviario di Bolzano e alla programmazione delle successive fasi progettuali attuative sulla scorta, da un lato, di una reale e attendibile stima dei costi inerenti la riqualificazione dell'Areale Ferroviario complessivamente considerato, nonché il recupero delle aree in degrado o sottoutilizzate, dei fabbricati e delle infrastrutture ferroviarie e, dall'altro lato, dell'individuazione delle operazioni connesse al finanziamento del "Progetto".</p>	<p>Am 28. Juli 2006 haben Rete Ferroviaria Italiana S.p.A., das Land Südtirol und die Gemeinde Bozen (im Folgenden kurz als „Land“ und „Gemeinde“ bezeichnet) ein Einvernehmensprotokoll zur Neuorganisation und Neugestaltung des Bozner Bahnhofareals unterzeichnet, in dem im Einzelnen vereinbart wurde, dass Land und Gemeinde, auch durch die Gründung einer eigenen Gesellschaft und nach etwaiger Abwicklung eines internationalen Ideenwettbewerbs, die Ausarbeitung eines Planes zur Neuanlage des gesamten Eisenbahnsystems von Bozen vorantreiben und die weiteren Projektphasen planen, und zwar einerseits anhand einer realen und zuverlässigen Schätzung der Kosten für die gesamte Neugestaltung des Bahnhofareals als solches sowie für die Wiedergewinnung der heruntergekommenen oder wenig genutzten Eisenbahnflächen, -gebäude und -infrastrukturen und andererseits durch Festlegung der für die Finanzierung dieses „Projekts“;</p>

<p>A tal fine, quindi, in data 10 agosto 2007 Provincia e Comune hanno dato luogo alla costituzione, su base paritetica, di una società per azioni denominata "Areale Bolzano – ABZ S.p.A." (di seguito, "ABZ" o anche solo "Areale" o "Soggetto attuatore"), attribuendole come oggetto sociale <i>"l'elaborazione di un piano di assetto complessivo dell'areale ferroviario di Bolzano e la posa in essere delle successive fasi operative e progettuali necessarie per il recupero urbanistico e l'acquisizione, anche mediante permuta con realizzandi beni immobiliari, delle porzioni dell'areale ferroviario individuate come dismissibili da Rete Ferroviaria Italiana S.p.A."</i>.</p>	<p>Zu diesem Zweck wurde am 10. August 2007 von Land und Gemeinde eine paritätisch partizipierte Aktiengesellschaft mit der Bezeichnung „Areal Bozen – ABZ AG“ (in der Folge als „ABZ“ oder auch nur „Areal“ oder „Developer“ bezeichnet), wobei als Gesellschaftszweck <i>„die Ausarbeitung eines Gesamtwiedergewinnungsplanes fürs Bozner Bahnhofsareal und die Umsetzung der für die urbane Wiedergewinnung erforderlichen operativen und planerischen Schritte und den Erwerb, auch mittels Tausch gegen noch zu bauende Immobilien, der von Rete Ferroviaria Italiana S.p.A. als abtretbar erklärten Arealliegenschaften“</i> festgelegt wurde.</p>
<p>Nel corso del 2010 ABZ, a seguito dell'indizione di un concorso di idee per la progettazione della riqualificazione dell'areale, ha elaborato un Masterplan del progetto, poi evolutosi in una proposta di Piano di Riqualificazione Urbanistica in variante al vigente Piano Urbanistico Comunale.</p>	<p>Im Laufe des Jahres 2019 hat ABZ nach Auslobung eines Wettbewerbs zur Ausarbeitung eines städtebaulichen Projekts für die Neugestaltung des Areals einen Masterplan für das Projekt erarbeitet, welcher in der Folge zu einem Vorschlag für einen Plan zur städtebaulichen Umstrukturierung in Abänderung zum geltenden Gemeindebauleitplan wurde.</p>
<p>Successivamente, con nota prot. 51/2014 del 13 ottobre 2014 inviata al Presidente della Provincia, al Sindaco del Comune ed agli Amministratori Delegati di RFI, FSSU e Trenitalia, il Presidente di ABZ, alla luce della normativa sopravvenuta, ha proposto di approvare il Masterplan e la menzionata proposta di PRU in variante al vigente Piano Urbanistico Comunale tramite un Accordo di Programma da concludersi ai sensi e per gli effetti dell'art. 3 <i>ter</i> del D.L. 351/2001.</p>	<p>In der Folge hat der Präsident von ABZ mit Schreiben Prot. Nr. 51/2014 vom 13. Oktober 2014 dem Landeshauptmann, dem Bürgermeister von Bozen und den CEOs von RFI, FSSU und Trenitalia vorgeschlagen den Masterplan und den erwähnten PSU-Entwurf als Variante zum geltenden Bauleitplan der Gemeinde durch eine Programmvereinbarung zu genehmigen, die im Sinne von Artikel 3/ter del GD Nr. 351/2001 zu treffen ist.</p>
<p>Conseguentemente, in data 11 dicembre 2014, la Provincia ed il Comune hanno firmato un protocollo di intesa, con durata sino al 31 dicembre 2060, impegnandosi a realizzare forme di reciproca collaborazione con il fine di attuare la proposta di PRU e le relative NTA, la cui proposta all'uopo è stata approvata, ai sensi e per gli effetti dell'art. 3 <i>ter</i> del D. L. 351/2001.</p>	<p>Dementsprechend haben das Land und die Gemeinde am 11. Dezember 2014 ein Einvernehmensprotokoll unterzeichnet, das bis zum 31. Dezember 2060 gültig ist und in dem sie sich zur gegenseitigen Zusammenarbeit verpflichten, mit dem Ziel, den PSU-Entwurf mit entsprechenden TDB umzusetzen, der zu diesem Zweck im Sinne von Artikel 3/ter des GD Nr. 351/2001 genehmigt wurde.</p>

<p>Il successivo 9 marzo 2015, Provincia, Comune e ABZ, con adesione da parte di RFI, Trenitalia e FSSU hanno sottoscritto una Intesa Preliminare ai fini della futura sottoscrizione di un Accordo di Programma avente effetto di variante urbanistica ai sensi dell'art. 34 del D. Lgs. 267/2000.</p>	<p>Am 9. März 2015 haben das Land, die Gemeinde und ABZ, mit Beteiligung von RFI, Trenitalia und FSSU eine Einverständniserklärung zum Zwecke der zukünftigen Unterzeichnung einer Programmvereinbarung mit Rechtswirkung einer städtebaulichen Variante im Sinne von Artikel 34 des GvD Nr. 267/2000 unterschrieben.</p>
<p>Il Consiglio comunale di Bolzano con Delibera n. 19 del 18 marzo 2015, ha quindi approvato il Masterplan del programma.</p>	<p>Der Gemeinderat von Bozen hat mit Beschluss Nr. 19 vom 18. März 2015 den Masterplan des Programms genehmigt.</p>
<p>Con Deliberazione della Giunta Provinciale n. 352 del 17 aprile 2018 è stata disposta la cancellazione del vincolo di tutela storico-artistica – vincolo delle facciate – ai sensi del D. Lgs. 42/2004, riguardante le pp. edd. 4518, 4519, 864 e 4833 e p.f. 2646/1 in P.T. 1910/II, C.C. Dodiciville, Comune di Bolzano, di proprietà di RFI.</p>	<p>Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 352 vom 17. April 2018 wurde der Denkmalschutz der Gebäudefassaden – Fassadenschutz im Sinne des GvD Nr. 42/2004 – betreffend die Bp 4518, 4519, 864 und 4833 sowie die Gp 2646/1 in E.Z. 1910/II, KG Zwölfmalgreien, Gemeinde Bozen, die im Eigentum von RFI sind, aufgehoben.</p>
<p>La proposta di PRU è stata sottoposta a Valutazione Ambientale Strategica (VAS), ai sensi e per gli effetti di cui alla L.P. 2/2007, nell'ambito della quale il Comitato VIA ha espresso parere positivo con prescrizioni, prot. n. 33165 p-bz, in data 18 gennaio 2017.</p>	<p>Der PSU-Entwurf wurde gemäß Landesgesetz Nr. 2/2007 der strategischen Umweltprüfung (SUP) unterzogen, wobei der UVP-Beirat ein positives Gutachten mit Auflagen laut Prot. Nr. 33165 p-bz vom 18.01.2017 abgegeben hat.</p>
<p>Con provvedimento prot. 0062467 del 10 agosto 2017, il Ministero della Difesa, Comando Trasporti e Materiali – Reparto Trasporti ha concesso il nulla osta a fini tecnici alla dismissione/smantellamento del Piano Caricatore Militare della Stazione di Bolzano.</p>	<p>Mit Schreiben Prot. 0062467 vom 10.08.2017 hat das Kommando Transport und Materialien, Sektion Transport, des Verteidigungsministeriums eine Unbedenklichkeitserklärung in technischer Hinsicht zur Auflassung und zum Abbau der militärischen Laderampen im Bahnhof Bozen abgegeben.</p>
<p>In data 3 luglio 2019 la Provincia, il Comune, ABZ, RFI, Trenitalia ed FS Sistemi Urbani hanno quindi sottoscritto l'Accordo di Programma, relativo al programma unitario di valorizzazione territoriale (PUVaT) dell'Areale Ferroviario, registrato presso l'Agenzia delle Entrate Bolzano con il numero 2807 serie 3 il successivo 11 luglio 2019.</p>	<p>Am 3. Juli 2019 haben Land, Gemeinde, ABZ, RFI, Trenitalia und FS Sistemi Urbani das Rahmenabkommen betreffend das einheitliche Programm territorialer Aufwertung (PUVaT) des Bahnhofareals Bozen unterzeichnet, welches bei der Agentur für Einnahmen Bozen unter der Nummer 2807 Serie 3 am 11. Juli 2019 registriert wurde.</p>

<p>Il PUVaT così predisposto ed approvato con il suddetto Accordo di Programma, avente valenza di variante urbanistica, recepisce <i>in toto</i> ed approva la proposta di PRU, definendo le modalità e le condizioni con cui tale Programma dovrà essere attuato.</p>	<p>Der so vorgelegte PUVaT, welcher mit oben genanntem Rahmenabkommen genehmigt wurde, und eine Abänderung des Gemeindebauleitplans darstellt, hat den PSU-Vorschlag gänzlich aufgenommen und genehmigt, und definiert die Modalitäten und Bedingungen, mit welchen dieses Programm umgesetzt werden soll.</p>
<p>L'art. 7 del predetto Accordo di Programma stabilisce che entro 30 giorni dalla firma del medesimo, sia effettuato un <i>Road Show</i> ed un <i>Market Test</i> al fine di illustrare, approfondire e verificare, con gli operatori economici potenzialmente interessati a partecipare alla Procedura di gara di cui al successivo articolo 14, l'appetibilità del Programma nel mercato.</p>	<p>Der Art. 7 des Rahmenabkommens legt fest, dass innerhalb von 30 Tagen nach der Unterzeichnung des Abkommens eine <i>Road Show</i> und ein <i>Markttest</i> erfolgen sollen, um die Attraktivität des Programms für den Markt aufzuzeigen, zu unterstreichen und mit potentiellen Wirtschaftsteilnehmern zu erörtern, welche im Sinne des Art. 14 des Rahmenabkommens an der Teilnahme an der Ausschreibung interessiert sind.</p>
<p>Secondo quanto disposto dal successivo art. 14 del predetto Accordo di Programma, la scelta del Soggetto Privato Sviluppatore si svolgerà mediante una procedura ad evidenza pubblica avente doppio oggetto, ovvero sia la cessione dell'intera partecipazione azionaria di ABZ, oggi detenuta dal Comune e dalla Provincia, ed il contestuale affidamento della realizzazione del Programma secondo quanto sarà previsto nella Convenzione di Attuazione del Programma. Lo svolgimento della Procedura di gara per la selezione del Soggetto Privato Sviluppatore verrà delegato all'ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture di Bolzano, quale centrale di committenza qualificata ed amministrazione delegata per lo svolgimento della gara, la quale dovrà agire nel rispetto delle indicazioni e prescrizioni fornite da Comune e Provincia. Si evidenzia in questo contesto che l'approvazione e l'attuazione del PUVaT per l'Areale Ferroviario sono soggetti alla disciplina speciale di cui art 3-ter del DL 351/2001 e ss.mm. ed alle altre norme speciali dallo stesso richiamate e che le Amministrazioni Locali hanno comunque scelto, per maggiore garanzia delle Amministrazioni, di applicare, vincolandosi in via autonoma, le regole</p>	<p>Der Art. 14 des genannten Rahmenabkommens legt fest, dass die Auswahl des privaten Developers mittels eines Ausschreibungsverfahrens mit Öffentlichkeitscharakter erfolgt, welches zum einen die Abtretung des gesamten ABZ-Aktienpakets, das derzeit von Gemeinde und Land gehalten wird, und zum anderen die Vergabe des Auftrags zur Umsetzung des Programms gemäß den Vorgaben der Durchführungsübereinkunft zum Gegenstand hat. Die Durchführung des Ausschreibungsverfahrens für die Auswahl des privaten Developers wird an die AOV – Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferverträge in Bozen in ihrer Eigenschaft als qualifizierte Vergabestelle und als mit der Verfahrensdurchführung beauftragte Behörde delegiert; die Agentur verfährt nach den von der Gemeinde und Land erteilten Anweisungen und Vorschriften. Es wird in diesem Zusammenhang darauf hingewiesen, dass die Genehmigung und die Umsetzung des PUVaT für das Bahnhofsareal der Sonderregelung des Art. 3-ter des GD 251/2001 i.g.F. und den anderen dort angeführten Sonderbestimmungen</p>

<p>dell'evidenza pubblica e della qualificazione dei concorrenti di cui al D.L.gs. n. 50/2016, come successivamente confermato dall'art. 4-ter della L.P. n. 16/2015.</p>	<p>unterliegen und die lokalen Verwaltungen, zur besseren Absicherung ihrerseits entschieden haben anzuwenden, wobei sie sich selbst verpflichtet haben, die Bestimmungen der öffentlichen Bekanntmachung und der Qualifikation der Bieter im Sinne des GvD 50/2016 anzuwenden, wie nachfolgend vom Art. 4-ter des LG 16/2015 bestätigt wurde.</p>
<p>Con la deliberazione n. 49 del 25 luglio 2019, il Consiglio comunale del Comune di Bolzano ha ratificato l'Accordo di Programma, approvando conseguentemente la relativa variazione del piano urbanistico.</p>	<p>Mit Beschluss Nr. 49 vom 25. Juli 2019 hat der Gemeinderat von Bozen das Rahmenabkommen ratifiziert und gleichzeitig die entsprechende Bauleitplanabänderung genehmigt.</p>
<p>Con la deliberazione n. 688 del 20 agosto 2019, la Giunta provinciale ha preso atto della conclusione positiva del PUVaT e approvato la relativa variante al piano urbanistico del Comune di Bolzano.</p>	<p>Mit Beschluss vom 20. August 2019 Nr. 688 hat die Landesregierung den positiven Abschluss des Genehmigungsverfahrens des PUVaT zur Kenntnis genommen und die entsprechende Abänderung des Bauleitplans der Gemeinde Bozen vorgenommen.</p>
<p>Con Decreto n. 15128 del 21 agosto 2019, pubblicato nel Supplemento n. 2 al B.U. n. 36 - sez. gen. del 5 settembre 2019, il Presidente della Provincia ha infine approvato il predetto Accordo di Programma.</p> <p><b>L'Accordo di Programma e tutti i suoi allegati sono pubblicati sul sito istituzionale di ABZ all'indirizzo</b>  <a href="http://www.arealbozen.it/cronologia/dettaglio-news/article/accordo-di-programma-firmato.html">http://www.arealbozen.it/cronologia/dettaglio-news/article/accordo-di-programma-firmato.html</a>.</p>	<p>Mit Dekret Nr. 15128 vom 21. August 2019, veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 5. September 2019, Nr. 36, Beiblatt 2, hat der Landeshauptmann genanntes Rahmenabkommen genehmigt.</p> <p><b>Das Rahmenabkommen und alle seine Anlagen sind auf der institutionellen Webseite von ABZ unter der Adresse</b>  <a href="http://www.arealbozen.it/de/chronik/news-detail/article/accordo-di-programma-firmato.html">http://www.arealbozen.it/de/chronik/news-detail/article/accordo-di-programma-firmato.html</a>  veröffentlicht.</p>
<p><b>1. RESPONSABILE DEL MARKET TEST</b></p>	<p><b>1. VERANTWORTLICHER DES MARKET TESTS</b></p>
<p>ABZ, nella sua qualità di soggetto attuatore del Programma, intende instaurare una consultazione preliminare di mercato con le imprese e i professionisti del settore secondo quanto disposto dall'art. 7 dell'Accordo di Programma, al fine di sondare la risposta del mercato al Programma medesimo.</p>	<p>ABZ in seiner Eigenschaft als Developer des Programms beabsichtigt nach Maßgabe von Art. 7 des Rahmenabkommens eine vorherige Marktkonsultation mit Unternehmen und Freiberuflern des Sektors durchzuführen, um die Reaktion des Marktes auf das Programm zu sondieren.</p>

2. OGGETTO	2. GEGENSTAND
<p>Con il presente avviso ABZ, in analogia alle disposizioni indicate dalla LP n. 16/2015, dal D.Lgs. n. 50/2016 e dalla Direttiva 2014/24/UE, in materia di consultazioni preliminari di mercato, e adattandole alla procedura peculiare, in quanto riferita al PUVaT, invita tutti gli interessati a partecipare mediante la compilazione della “Manifestazione di interesse” (allegato 1), finalizzata ad un preliminare confronto tecnico-economico con il mercato relativamente all’appetibilità del Programma.</p>	<p>Mit dieser Kundmachung lädt die Vergabestelle interessierte Wirtschaftsteilnehmer im Sinne des L.G. Nr. 16/2015, des GvD Nr. 50/2016 und 40 der Richtlinie 2014/24/EU ein ihr Interesse am Markttest zu bekunden, indem das beiliegende Formular „Interessensbekundung“ (Anlage 1) ausgefüllt wird, welches einem einleitenden technischen Dialog mit dem Markt betreffend die Attraktivität des Programms dient.</p>
<p>Il presente <i>Market Test</i>, volto ad instaurare una fase preparatoria alla procedura di gara, consente di sottoporre al mercato specifici quesiti di natura tecnico-economica inerenti la pianificazione e preparazione della procedura a doppio oggetto per la scelta del Soggetto Privato Sviluppatore e la cessione dell’intera partecipazione azionaria di ABZ, in modo da permettere a tutti i soggetti interessati di proporre soluzioni anche alternative per rispondere alle necessità di ABZ. La consultazione preliminare di mercato è propedeutica quindi a confrontare esperienze ed acquisire conoscenze tecnico-economiche, al fine di una migliore predisposizione degli atti di gara, conciliando le esigenze del Soggetto Attuatore (ABZ) con l’offerta del mercato.</p>	<p>Der gegenständliche Markttest stellt eine vorbereitende Phase des Ausschreibungsverfahrens dar und ermöglicht dem Markt spezifische Fragen technischer Art betreffend die Planung und Vorbereitung der Vergabe (technologische Innovationen, Arten der Vergabe, anzuwendende Methoden) zu stellen, damit Interessierte diesbezüglich innovative Lösungen, auch als technologische Alternative, vorschlagen können um damit den Bedürfnissen von ABZ zu entsprechen. Die vorherige Marktkonsultation dient demnach Erfahrungen zu vergleichen und technisches Wissen zu erwerben, um eine noch bessere Vorlage der Ausschreibungsunterlagen zu gewährleisten und die Bedürfnisse des Developers mit dem Angebot des Marktes in Einklang zu bringen.</p>
<p>È <b>esclusa</b> la possibilità di modificare il Progetto Ferroviario, salvo che RFI non presti il proprio consenso a tal fine.</p>	<p>Das Eisenbahnprojekt kann dabei <b>nicht</b> abgeändert werden, außer RFI ist damit einverstanden.</p>
<p><b>Il presente confronto tecnico-economico non è finalizzato all'aggiudicazione di alcun contratto.</b></p>	<p><b>Dieser technische Dialog selbst beabsichtigt nicht den Abschluss irgendeines Vertrages.</b></p>
3. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE	3. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN
<p>Possono partecipare tutti i soggetti, imprese singole o raggruppate in associazioni temporanee, organismi di ricerca (università, centri di ricerca, ecc.), liberi professionisti e</p>	<p>Teilnahmeberechtigt sind all jene Subjekte, Einzelunternehmen oder Unternehmen, welche in zeitweiliger Gemeinschaft verbunden sind, Forschungseinrichtungen</p>

<p>comunque esperti partecipanti al mercato, inclusi i portatori di interessi collettivi e diffusi, ed autorità indipendenti che abbiamo presentato manifestazione di interesse nei tempi e con le modalità di seguito descritte.</p>	<p>(Universitäten, Forschungszentren usw.), Freiberufler und Experten auf dem Markt, einschließlich Vertreter von kollektiven und diffusen Interessen und unabhängige Behörden, welche innerhalb der Fristen und nach den folgend beschriebenen Modalitäten ihr Interesse bekundet haben.</p>
<p><b>4. TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI PARTECIPAZIONE</b></p>	<p><b>4. FRIST FÜR DIE EINREICHUNG DES ANSUCHENS UM TEILNAHME</b></p>
<p>Il termine per la presentazione della richiesta di partecipazione è fissato al 17.1.2020, ore 12.</p>	<p>Die Abgabefrist für das Ansuchen um Teilnahme ist für den 17.1.2020 um 12 Uhr festgelegt.</p>
<p>La predetta richiesta di partecipazione, redatta secondo il modello di cui all'allegato 1 "Manifestazione di interesse", deve essere inoltrata, debitamente compilata in ogni sua parte, mediante PEC o strumento equivalente previsto nello Stato di appartenenza, all'indirizzo di posta elettronica certificata arealbz@legalmail.it, avente ad oggetto "<i>Market Test Areale Ferroviario Bolzano – Manifestazione di interesse</i>". La predetta richiesta dovrà essere firmata digitalmente (o con strumento equivalente previsto nello Stato di appartenenza) dal soggetto che richiede la partecipazione al presente <i>Market Test</i>, ovvero dal suo legale rappresentante se persona giuridica.</p>	<p>Das vorhin genannte Gesuch, das mittels Formular gemäß Anlage 1 „Interessensbekundung“ abzufassen ist, muss vollständig ausgefüllt sein und mittels PEC oder mittels eines äquivalenten Instruments wie vom jeweiligen Herkunftsland vorgesehen, an die PEC-Adresse arealbz@legalmail.it verschickt werden, mit folgendem Gegenstand „<i>Markttest Bahnhofsareal Bozen – Interessensbekundung</i>“. Das genannte Gesuch muss in digitaler Form (oder mittels eines äquivalenten Instruments wie im jeweiligen Herkunftsland vorgesehen) vom Gesuchsteller bzw. im Fall einer juristischen Person vom gesetzlichen Vertreter unterzeichnet sein.</p>
<p>L'interessato è responsabile di eventuali malfunzionamenti della casella propria di posta elettronica certificata (o dello strumento equivalente previsto nello Stato di appartenenza) utilizzata ai fini del presente <i>Market Test</i>.</p>	<p>Der Wirtschaftsteilnehmer ist für allfällige Störungen seines eigenen Postfachs der zertifizierten elektronischen Post, welche er für diesen Markttest verwendet, selbst verantwortlich.</p>
<p><b>5. MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEL MARKET TEST (ROAD SHOW E INCONTRI ONE TO ONE)</b></p>	<p><b>5. ABWICKLUNG DES MARKTTTESTS (ROAD SHOW UND ONE TO ONE TREFFEN)</b></p>
<p>L'interessato accreditato potrà partecipare all'incontro pubblico organizzato dal soggetto promotore presso la Camera di Commercio di Bolzano sito in Bolzano, via Alto Adige 60, in data 24.1.2020, ore 9.30, nel corso del quale verrà esposto il contenuto del documento di</p>	<p>Die akkreditierten Gesuchsteller können an der öffentlichen Veranstaltung teilnehmen, welche der Promoter bei der Handelskammer Bozen in Bozen, Südtirolerstraße 60, am 24.1.2020 um 9.30 organisiert, im Rahmen dieser Veranstaltung wird der Inhalt des</p>

<p>presentazione del Programma, contenente le principali informazioni necessarie alla valutazione dello Programma stesso.</p>	<p>Präsentationsblatts des Programmes erläutert, welches die wichtigsten Informationen für die Bewertung des Programms enthält.</p>
<p>L'interessato potrà, successivamente, interloquire <b>singolarmente</b> con ABZ e con il suo <i>Advisor</i>, all'eventuale presenza di rappresentanti di Provincia e Comune di Bolzano, per avere chiarimenti e presentare osservazioni. I suddetti incontri <i>one to one</i> si terranno secondo i tempi e le modalità che ABZ comunicherà agli interessati con congruo anticipo a mezzo posta elettronica certificata (o con strumento equivalente previsto nello Stato di appartenenza).</p>	<p>Der Wirtschaftsteilnehmer kann in der Folge <b>einzel</b>n mit ABZ und seinen <i>Advisor</i>, und mit allfälliger Teilnahme der Vertreter von Land und Gemeinde Bozen, in den Dialog treten um allfällige Fragen zu stellen oder Bemerkungen abzugeben. Zeiten und Modalitäten für diese <i>one to one</i> Treffen werden von ABZ mittels zertifizierter elektronischer Post (oder mit äquivalentem Instrument wie vom jeweiligen Herkunftsland vorgesehen) und mit einem angemessenen Vorlauf mitgeteilt.</p>
<p>ABZ con il suo <i>Advisor</i> si riserva, in ogni caso, il diritto di sottoporre a tutti o ad alcuni partecipanti domande di approfondimento. ABZ con il suo <i>Advisor</i> redigerà un verbale per ogni incontro individuale, integrando in esso l'eventuale documentazione consegnata da ciascun partecipante.</p> <p>I singoli partecipanti dovranno indicare le eventuali informazioni e/o parti della documentazione tecnica presentata coperte da segreto tecnico – commerciale. I partecipanti dovranno inoltre indicare, su espressa richiesta di ABZ, ogni altra eventuale informazione utile a ricostruire la posizione dello stesso nel mercato e la sua competenza nel campo di attività di cui al presente <i>Market Test</i>. I partecipanti possono altresì richiedere che la divulgazione dei contenuti forniti avvenga in forma anonima.</p> <p>ABZ redigerà una relazione sulle informazioni acquisite o scambiate nel corso della consultazione e la renderà disponibile in tempo utile a richiesta dei potenziali concorrenti.</p> <p>ABZ, nonché il suo <i>Advisor</i>, ed eventuali rappresentanti di Provincia e Comune di Bolzano, non condivideranno né divulgheranno</p>	<p>ABZ behält sich in jedem Fall das Recht vor, an alle oder an einzelne Teilnehmer vertiefende Fragen zu richten. ABZ und ihr <i>Advisor</i> werden für jedes individuelle Treffen ein Protokoll verfassen, welches durch allfällige Dokumentation ergänzt wird, welches von jedem Teilnehmer abgegeben werden sollte.</p> <p>Die einzelnen Teilnehmer müssen angeben, sofern allfällige Informationen oder Teile davon aufgrund technischer und wirtschaftlicher Inhalte unter das Betriebsgeheimnis fallen. Die Teilnehmer müssen weiters auf ausdrücklichem Wunsch von ABZ jede weitere allfällige nützliche Information angeben, welche für die Einordnung des Wirtschaftsteilnehmers am Markt und die Feststellung seiner Kompetenz im Rahmen des Markttest notwendig sind. Die Teilnehmer können zudem verlangen, dass die Verbreitung der von ihnen gelieferten Inhalte in anonymisierter Form erfolgt.</p> <p>ABZ wird über die erhaltenen oder ausgetauschten Informationen im Rahmen der Konsultation einen Bericht verfassen welcher zeitnah potentiellen Mitbewerbern auf Anfrage übermittelt wird.</p> <p>ABZ und ihr <i>Advisor</i> und allfällige Vertreter des Landes und der Gemeinde Bozen werden die Inhalte dieser als vertraulich</p>

<p>i contenuti della documentazione segretata, potranno mettere a disposizione estratti o sunti che non contengano informazioni coperte da diritti di privativa o rivelatrici di segreti aziendali, tecnici o commerciali o comunque non diffondibili.</p>	<p>gekennzeichneten Dokumentation weder weitergeben noch verbreiten, sie können Auszüge oder Zusammenfassungen zur Verfügung stellen, welche keine Informationen enthalten, die durch ausschließliche Rechte oder Betriebsgeheimnisse geschützt sind oder jedenfalls nicht verbreitbar sind.</p>
<p><b>6. EFFETTI DELLA PARTECIPAZIONE AL PRESENTE <i>MARKET TEST</i></b></p>	<p><b>6. WIRKUNGEN DER TEILNAHME AM GEGENSTÄNDLICHEN <i>MARKTTEST</i></b></p>
<p>La partecipazione al presente <i>Market Test</i> è ininfluente, non assicurando e non precludendo (non derivandone alcun vantaggio) la partecipazione successiva alla procedura di gara di cui all'art. 14 dell'Accordo di Programma. La partecipazione al presente <i>Market Test</i> non costituisce, infatti, condizione di accesso, né impegno alcuno circa il prosieguo della procedura e non determina alcuna aspettativa, da parte dei partecipanti, nei confronti di ABZ.</p>	<p>Die Teilnahme am gegenständlichen <i>Markttest</i> hat keine Auswirkungen, sie gewährleistet und verhindert nicht (und erwirkt keinerlei Vorteile) die nachfolgende Teilnahme am Ausschreibungsverfahren nach Art. 14 des Rahmenabkommens. Die Teilnahme am gegenständlichen <i>Markttest</i> stellt keine Teilnahmevoraussetzung noch irgendeine sonstige Verpflichtung am künftigen Verfahren dar und erzeugt auch für die Teilnehmer gegenüber von ABZ keinerlei Anspruch.</p>
<p>Gli interessati non possono rivendicare alcun diritto al riguardo ed il Soggetto attuatore si riserva di utilizzare quanto raccolto nell'ambito del presente <i>Market Test</i> per la pianificazione e lo svolgimento della procedura di gara, nei limiti del rispetto dei diritti di proprietà intellettuale e sempre a condizione che non comportino una violazione dei principi di non discriminazione e di trasparenza.</p>	<p>Die Interessierten können dadurch keinerlei Recht ableiten und der Developer behält sich vor, die im gegenständlichen Markttest gesammelten Informationen für die Planung und die Abwicklung des Ausschreibungsverfahrens zu verwenden, die Rechte am geistigen Eigentum berücksichtigend und immer unter Wahrung der Gebote der Nichtdiskriminierung und Transparenz, welche auf diese Weise nicht verletzt werden dürfen.</p>
<p>ABZ può interrompere, modificare, prorogare, sospendere o revocare in qualsiasi momento il presente <i>Market Test</i> consentendo, a richiesta dei soggetti intervenuti, la restituzione della documentazione eventualmente depositata, senza che ciò possa costituire, in alcun modo, diritto o pretesa a qualsivoglia risarcimento o indennizzo.</p>	<p>ABZ kann den gegenständlichen Markttest jederzeit unterbrechen, ändern, verlängern, aufschieben und, auf Anfrage der teilnehmenden Interessierten, die allfällige hinterlegte Dokumentation zurückgeben, ohne dass dabei irgendein Recht oder Anspruch auf Schadensersatz oder Vergütung entsteht.</p>
<p>In ogni caso, la partecipazione al presente <i>Market Test</i> non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.</p>	<p>In jedem Fall erzeugt die Teilnahme an diesem <i>Markttest</i> keinerlei Recht auf irgendeine Vergütung und/oder Rückerstattung.</p>

<p><b>7. EFFETTI DI INCOMPATIBILITÀ DETERMINATI DALLA PARTECIPAZIONE AL PRESENTE MARKET TEST</b></p>	<p><b>7. UNVEREINBARKEIT AUFGRUND DER TEILNAHME AM GEGENSTÄNDLICHEN MARKTTTEST</b></p>
<p>L'ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture di Bolzano, quale centrale di committenza qualificata ed amministrazione delegata per lo svolgimento della successiva procedura di gara, procederà ad <b>escludere</b> il concorrente che abbia partecipato al predetto <i>Market Test</i>, solo nel caso in cui non vi siano altri mezzi per garantire il rispetto del principio di parità di trattamento.</p>	<p>Die AOV – Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferverträge in Bozen in ihrer Eigenschaft als qualifizierte Vergabestelle und als mit der nachfolgenden Verfahrensdurchführung beauftragte Behörde, wird Bieter, welche am gegenständlichen <i>Markttest</i> teilgenommen haben, nur dann <b>ausschließen</b>, wenn ansonsten keine anderen Mittel zur Verfügung stehen um die Wahrung des Grundsatzes der Nichtdiskriminierung zu gewährleisten.</p>
<p><b>8. INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI</b></p>	<p><b>8. INFORMATION ÜBER DIE VERWALTUNG VON PERSONENBEZOGENEN DATEN</b></p>
<p>Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento europeo 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali (nel seguito anche "Regolamento UE"), si informa che la raccolta ed il trattamento dei dati personali (d'ora in poi anche solo "Dati") forniti sono effettuati al fine di consentire la partecipazione al presente <i>Market Test</i>, nell'ambito della quale, a titolo esemplificativo, rientrano le ricerche di mercato, le analisi economiche e statistiche.</p>	<p>Im Sinne von Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung der EU 2016/679 (im folgenden „EU Verordnung“), wird mitgeteilt, dass die Sammlung und Verarbeitung von mitgeteilten personenbezogenen Daten (im folgenden „Daten“) ausschließlich zum Zwecke der Zulassung zur Teilnahme am gegenständlichen Markttest erfolgt, dazu zählen zum Beispiel Markterhebungen, wirtschaftliche Analysen oder Statistiken.</p>
<p>Il trattamento dei Dati per le anzidette finalità, improntato alla massima riservatezza e sicurezza nel rispetto della normativa nazionale e comunitaria vigente in materia di protezione dei dati personali, avrà luogo con modalità sia informatiche, sia cartacee.</p>	<p>Die Verarbeitung der Daten für die genannten Zwecke erfolgt unter höchster Vertraulichkeit und Sicherheit unter Einhaltung der nationalen und europäischen Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Datenschutzes, sowohl elektronisch als auch in Papierform.</p>
<p>I Dati saranno conservati in archivi informatici e cartacei per un periodo di tempo non superiore a quello necessario agli scopi per i quali sono stati raccolti o successivamente trattati, conformemente a quanto previsto dagli obblighi di legge.</p>	<p>Die Daten werden in elektronischen Archiven und Archiven in Papierform verwahrt, für einen Zeitraum, der nicht länger ist, als für diesen Zweck notwendig, entsprechend der vom Gesetz vorgesehenen Vorgaben.</p>

<p>All'interessato vengono riconosciuti i diritti di cui agli artt. da 15 a 23 del Regolamento UE. In particolare, l'interessato ha il diritto di: <i>i)</i> revocare, in qualsiasi momento, il consenso; <i>ii)</i> ottenere la conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati personali che lo riguardano, nonché l'accesso ai propri dati personali per conoscere la finalità del trattamento, la categoria di dati trattati, i destinatari o le categorie di destinatari cui i dati sono o saranno comunicati, il periodo di conservazione degli stessi o i criteri utilizzati per determinare tale periodo; <i>iii)</i> il diritto di chiedere, e nel caso ottenere, la rettifica e, ove possibile, la cancellazione o, ancora, la limitazione del trattamento e, infine, può opporsi, per motivi legittimi, al loro trattamento; <i>iv)</i> il diritto alla portabilità dei dati che sarà applicabile nei limiti di cui all'art. 20 del regolamento UE.</p>	<p>Dem Interessierten werden die Rechte gewährt, wie sie von den Art. 15 bis 23 der EU Verordnung vorgesehen sind. Im Besonderen hat der Interessierte das Recht: <i>i)</i> jederzeit seine Zustimmung zu widerrufen; <i>ii)</i> die Bestätigung zu erhalten, ob eine Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt, die ihn betrifft, oder nicht, und den Zugang zu seinen persönlichen Daten zwecks Verarbeitung zu erfahren, die Kategorie der verarbeiteten Daten, die Empfänger oder die Kategorien von Empfängern, welchen die Daten mitgeteilt wurden oder werden, den Zeitraum der Aufbewahrung derselben oder die für diesen Zeitraum verwendeten Kriterien; <i>iii)</i> das Recht eine Richtigstellung zu beantragen und wo es möglich ist, eine Löschung, oder weiters die Beschränkung der Verarbeitung und schließlich hat er das Recht, für legitime Gründe, sich gegen die Verarbeitung zu stellen: <i>iv)</i> das Recht auf Datenübertragbarkeit, welches im Rahmen des Art. 20 der EU Verordnung angewendet wird.</p>
<p>Se in caso di esercizio del diritto di accesso e dei diritti connessi previsti dagli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE, la risposta all'istanza non perviene nei tempi indicati e/o non è soddisfacente, l'interessato potrà far valere i propri diritti innanzi all'autorità giudiziaria o rivolgendosi al Garante per la protezione dei dati personali mediante apposito ricorso, reclamo o segnalazione.</p>	<p>Falls im Rahmen der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang und der damit verbundenen Rechte aufgrund von Art. 15 bis 22 der EU Verordnung die Antwort auf ein Gesuch nicht in den vorgesehenen Fristen und/oder nicht zufriedenstellend erfolgt, kann der Interessierte seine Rechte vor der Gerichtsbehörde geltend machen oder sich mittels Rekurs, Beschwerde oder Hinweis an den Garanten für den Schutz der personenbezogenen Daten wenden.</p>
<p>L'invio ad Areale Bolzano – ABZ S.p.A. della "Manifestazione di interesse" di cui all'allegato 1 implica il consenso al trattamento dei Dati personali forniti.</p>	<p>Die Übermittlung der "Interessensbekundung" gemäß Anlage 1 an Areal Bozen – ABZ AG impliziert die Erteilung des Einverständnisses über die Verarbeitung der übermittelten personenbezogenen Daten.</p>
<p>Titolare del trattamento dei Dati è Areale Bolzano – ABZ S.p.A., con sede in (39100) Bolzano, Piazza Magnago 1. Le richieste per l'esercizio dei diritti riconosciuti di cui agli artt. da 15 a 23 del regolamento UE, potranno essere</p>	<p>Inhaber der Datenverarbeitung ist Areal Bozen – ABZ AG mit Sitz in (39100) Bozen, Magnago-Platz 1. Die Ansuchen um die Ausübung der Recht gemäß Art. 15 bis 23 der EU Verordnung können an den</p>

<p>avanzate al Responsabile della protezione dei dati al seguente indirizzo di posta elettronica <a href="mailto:arealbz@legalmail.it">arealbz@legalmail.it</a>.</p>	<p>Verantwortlichen für den Datenschutz an die email-Adresse <a href="mailto:arealbz@legalmail.it">arealbz@legalmail.it</a> erfolgen.</p>
<p>Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale di Areale Bolzano – ABZ S.p.A., nonché sui rispettivi siti istituzionali del Comune di Bolzano e della Provincia Autonoma di Bolzano. Inoltre, questo avviso è da pubblicare nel Bollettino Ufficiale della Regione in relazione al fatto che, conformemente alle disposizioni dell’art. 4, c.1 lettera d) della LR n. 2 del 19.06.2009, il relativo contenuto è destinato alla generalità dei cittadini</p>	<p>Diese Kundmachung wird auf der institutionellen Website von Areal Bozen – ABZ AG sowie auf den institutionellen Webseiten der Gemeinde Bozen und des Landes Südtirol veröffentlicht. Weiters ist diese Kundmachung im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen, da laut Art. 4, Abs. 1 Buchstabe d) des RG n. 2 vom 19.06.2009, der Inhalt an die Allgemeinheit gerichtet ist.</p>
<p>Il legale rappresentante di Areale Bolzano – ABZ S.p.A.</p>	<p>Der gesetzliche Vertreter der Areal Bozen – ABZ A.G.</p>
<p>- Johann Schmiedhofer - Presidente</p> <p>Bolzano, lì 11 dicembre 2019</p> <p>Si allega:</p>	<p>- Johann Schmiedhofer - Präsident</p> <p>Bozen, am 11. Dezember 2019</p> <p>Anlage:</p>
<p>1. Schema di “<i>Manifestazione di interesse</i>”</p>	<p>1. Muster der “<i>Interessensbekundung</i>”</p>



## Anlage 1

### *Fac simile*

### INTERESSENSBEKUNDUNG

abgegeben im Sinne und für die Wirkungen  
der Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000

**Gegenstand: Markttest für die Ausschreibung mit Öffentlichkeitscharakter gemäß Art. 14 des Rahmenabkommens, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 36, Beiblatt 2, vom 5. September 2019 (Art. 20 des L.G. Nr. 16/2015, Art. 66 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 40 und ff. der RL 2014/24/EU)**

Der/die Unterfertigte \_\_\_\_\_ geboren in  
\_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_ Steuernummer  
\_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_ wohnhaft in  
\_\_\_\_\_ Straße/Platz  
\_\_\_\_\_ in seiner/ihrer Eigenschaft als  
\_\_\_\_\_ des  
Unternehmens \_\_\_\_\_  
mit Rechtssitz in \_\_\_\_\_ Straße/Platz  
\_\_\_\_\_ und Betriebssitz in  
\_\_\_\_\_, MwSt.-Nr./Steuernummer  
\_\_\_\_\_ mit Wahldomizil in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Telefonnummer \_\_\_\_\_ Telefax \_\_\_\_\_,  
PEC: \_\_\_\_\_ unter dieser Adresse werden alle Mitteilungen zu diesem Markttest  
verschickt,

im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. 445/2000, im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen, vom  
Art. 76 vorgesehen, im Falle falscher oder unwahrer Aussagen,

### ERKLÄRT

- die Kundmachung betreffend gegenständlichen *Markttest* gelesen und in allen seinen Teilen  
verstanden zu haben;

- am gegenständlichen *Markttest* nach Maßgabe der von Areal Bozen – ABZ AG definierten Modalitäten teilzunehmen;
- dass der/die oben genannte Interessierte in der Handels-, Industrie- Handwerks- und Landwirtschaftskammer von \_\_\_\_\_ seit \_\_\_\_\_ eingetragen ist;<sup>1</sup>
- dass der/die oben genannte Interessierte im Berufsverzeichnis der \_\_\_\_\_ für eine Tätigkeit in Bezug auf den Gegenstand dieses Markttests seit \_\_\_\_\_ eingetragen ist;<sup>2</sup>
- dass der/die oben genannte Interessierte im Berufs- oder Unternehmensverzeichnis des Sitzstaates eingetragen ist;<sup>3</sup>
- dass die vorwiegende Tätigkeit die folgende ist \_\_\_\_\_<sup>4</sup>;
- dass der eigene globale Umsatz in den letzten fünf Jahren vor Kundmachung dieses Markttests der folgende war:
  1. Jahr: \_\_\_\_\_; Umsatz: \_\_\_\_\_;
  2. Jahr: \_\_\_\_\_; Umsatz: \_\_\_\_\_;
  3. Jahr: \_\_\_\_\_; Umsatz: \_\_\_\_\_;
  4. Jahr: \_\_\_\_\_; Umsatz: \_\_\_\_\_;
  5. Jahr: \_\_\_\_\_; Umsatz: \_\_\_\_\_.
- in Kenntnis zu sein, dass diese "*Interessensbekundung*" kein Vertragsangebot darstellt und in keiner Weise Areal Bozen – ABZ AG verpflichtet, welche sich vorbehält, das Verfahren jederzeit und aufgrund ihrer ausschließlichen Zuständigkeit zu unterbrechen, ohne dass Antragsteller jegliches Recht und/oder Anspruch daraus entsteht.

Ort, Datum, Unterschrift

---

**HINWEISE FÜR DIE ABFASSUNG**

Die vorliegende Erklärung muss vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens oder eines Bevollmächtigten ausgefüllt und digital unterzeichnet werden und es muss ein Ausweisdokument des Gesuchstellers beigelegt werden.

<sup>1</sup> Nur im Falle eines italienischen Wirtschaftsteilnehmers auszufüllen

<sup>2</sup> Nur im Falle einer natürlichen Person auszufüllen.

<sup>3</sup> Nur im Falle eines Wirtschaftsteilnehmers auszufüllen, der nicht aus Italien kommt.

<sup>4</sup> Falls das Unternehmen in der Handelskammer eingetragen ist, die Angabe unter "Gesellschaftszweck" des Auszuges anführen.



## Allegato 1

### *Fac simile*

#### MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

resa ai sensi e per gli effetti

degli artt. 46 e 47 del d.P.R. n. 445/2000

**Oggetto: *Market Test* propedeutico alla procedura di evidenza pubblica di cui all'art. 14 dell'Accordo di programma approvato con Decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, pubblicato nel Supplemento n. 2 al B.U. n. 36 - sez. gen. del 5 settembre 2019 (art. 20 della L.P. n. 16/2015, art. 66 del D.Lgs. n. 50/2016 e artt. 40 e ss. della Dir. 2014/24/UE)**

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ nato a  
\_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ C.F.  
\_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_ residente in  
\_\_\_\_\_ Via  
\_\_\_\_\_ nella sua qualità di  
\_\_\_\_\_ della  
ditta \_\_\_\_\_  
con sede legale in \_\_\_\_\_ Via/Piazza  
\_\_\_\_\_ e sede operativa in Via/Piazza  
\_\_\_\_\_, P. iva./ CF \_\_\_\_\_ con domicilio  
eletto in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con recapito telefonico \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_,  
PEC: \_\_\_\_\_ al quale intende ricevere tutte le comunicazioni relative al presente  
*Market Test*,

ai sensi degli articoli 46 e 47 del d.P.R. 445/2000, consapevole delle responsabilità penali, previste all'art. 76, per le ipotesi di affermazioni false o mendaci,

#### DICHIARA

- di aver letto e compreso in ogni sua parte l'avviso di indizione del presente *Market Test*;

- di voler partecipare al *Market Test* in oggetto secondo le modalità prestabilite da Areale Bolzano – ABZ S.p.A.;

- che il suindicato soggetto interessato è iscritto alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_<sup>5</sup>;

- che il suindicato soggetto interessato è iscritto all'albo \_\_\_\_\_ per attività attinente a quella dell'oggetto del presente Market Test dal \_\_\_\_\_<sup>6</sup>;

- che il suindicato soggetto interessato è iscritto nel registro professionale o commerciale dello Stato di residenza<sup>7</sup>;

- che la propria attività prevalente è \_\_\_\_\_<sup>8</sup>;

- che il proprio fatturato globale degli ultimi cinque anni antecedenti alla pubblicazione del presente Market Test è il seguente:

1. anno: \_\_\_\_\_; fatturato: \_\_\_\_\_;

2. anno: \_\_\_\_\_; fatturato: \_\_\_\_\_;

3. anno: \_\_\_\_\_; fatturato: \_\_\_\_\_;

4. anno: \_\_\_\_\_; fatturato: \_\_\_\_\_;

5. anno: \_\_\_\_\_; fatturato: \_\_\_\_\_.

- di essere a conoscenza che la presente "*Manifestazione di interesse*" non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo Areale Bolzano – ABZ S.p.A., la quale si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti istanti possano vantare alcun diritto e/o pretesa.

Luogo, data, firma del dichiarante

---

#### **NOTE PER LA COMPILAZIONE**

La presente dichiarazione deve essere compilata e sottoscritta digitalmente a parte del legale rappresentante dell'impresa o suo procuratore ed essere accompagnata da copia del documento di identità del dichiarante.

<sup>5</sup> Compilare solo in caso di operatore economico persona giuridica di diritto italiano.

<sup>6</sup> Compilare solo in caso di operatore economico persona fisica.

<sup>7</sup> Compilare solo in caso di operatore giuridico non di diritto italiano.

<sup>8</sup> Se trattasi di impresa iscritta presso la Camera di Commercio, fare riferimento a quanto riportato nella sezione "oggetto sociale" della visura.